

# Урок 5 第五课

## 你叫什么名字? Как тебя зовут?

▶ 张诚: 早上 好!  
Zǎoshang hǎo!

▶ 迪玛: 你好!  
Nǐ hǎo!

▶ 张诚: 我 叫 张诚。你 叫 什么 名字?  
Wǒ jiào Zhāngchéng. Nǐ jiào shénme míngzi?

▶ 迪玛: 我 叫 迪玛。  
Wǒ jiào Dímǎ.

▶ 张诚: 你 来 自 哪 里?  
Nǐ láizì nǎlǐ?

▶ 迪玛: 我 来 自 俄 罗 斯。你 会 说 俄 语 吗?  
Wǒ láizì Éluósī. Nǐ huì shuō Éyǔ ma?

▶ 张诚: 会 说 一 点 点。我 最 近 在 大 学 学 习 俄 语。语 法 最 难! 我 错 误 很 多。  
Huì shuō yīdiǎndiǎn. Wǒ zuìjìn zài dàxué xuéxí Éyǔ. Yǔfǎ zuì nán! Wǒ cuòwù hěn duō.

俄语 太 难 了!  
Éyǔ tài nánle!

▶ 迪玛: 汉 语 也 是。汉 字 最 难 学!  
Hànyǔ yě shì. Hànzì zuì nán xué!

▶ 张诚: 是 的, 哈 哈。  
Shìde, hāhā.

▶ 迪玛: 我 得 上 课, 我 先 走 啦。再 见。  
Wǒ děi shàngkè, wǒ xiān zǒu la. Zàijiàn.

▶ 张诚: 拜 拜。  
Bàibài.



### Новые слова 生词

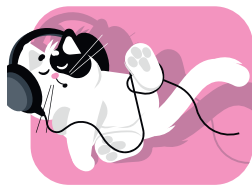
1	早上	zǎoshang	(名词)	утро
2	叫	jiào	(动词)	звать, называться
3	名字	míngzi	(名词)	имя (англ. name)
4	张诚	Zhāng Chéng	(专名)	Чжан Чэн (китайское имя)
5	来自	láizì	(动词)	происходить из (англ. come from)
6	哪里	nǎlǐ	(疑问代词)	где, куда, откуда
7	俄罗斯	Éluósī	(专名)	Россия
8	中国	Zhōngguó	(专名)	Китай
9	会	huì	(动词)	уметь
10	俄语	éyǔ	(名词)	русский язык
11	汉语	hànyǔ	(名词)	китайский язык

12	一点点	yīdiǎndiǎn	(副词)	немного, чуть-чуть
13	最近	zuìjìn	(副词)	в последнее (ближайшее) время
14	在	zài	(动词, 介词)	гл. находиться; предл. в / на
15	语法	yǔfǎ	(名词)	грамматика
16	最	zuì	(副词)	самый, наиболее
17	难	nán	(形容词)	трудный
18	错误	cuòwù	(名词)	ошибка
19	太	tài	(副词)	слишком
20	了	le	(助词)	модальная частица (см. грамматический раздел)
21	汉字	hànzì	(名词)	китайские иероглифы
22	学(习)	xué(xí)	(动词)	учить, учиться
23	哈哈	hāhā		ха-ха, звукоподражание
24	得	děi	(动词)	необходимо, должно, следует (англ. must, have to)
25	上课	shàngkè	(动词)	идти на урок, начинать урок
26	先	xiān	(副词)	сначала, сейчас
27	走	zǒu	(动词)	идти (пешком), уходить
28	啦	la	(助词)	конечная частица
29	再见	zàijiàn		до свидания
30	拜拜	bàibài		пока-пока

### Дополнительные слова 补充生词

1	日本	Rìběn	(专名)	Япония
2	西班牙	Xībānyá	(专名)	Испания
3	德国	Déguó	(专名)	Германия
4	英国	Yīngguó	(专名)	Англия
5	法国	Fǎguó	(专名)	Франция
6	美国	Měiguó	(专名)	Америка
7	韩国	Hánguó	(专名)	Корея (южная)
8	芬兰	Fēnlán	(专名)	Финляндия
9	波兰	Bōlán	(专名)	Польша
10	乌克兰	Wūkèlán	(专名)	Украина
11	白罗斯 / 白俄罗斯	Báiluósī / Bái'élúósī	(专名)	Беларусь
12	发音	fāyīn	(名词)	произношение
13	本子	běnzǐ	(名词)	шариковая ручка
14	(名词)	тетрадь	(名词)	жемчужина, шарик
15	中文	zhōngwén	(名词)	китайский язык / культура
16	二	èr	(数词)	2
17	三	sān	(数词)	3
18	四	sì	(数词)	4

Фонетика  
语音



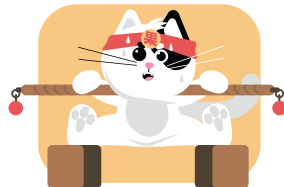
Инициали 声母	Финали 韵母
zh, ch, sh, r z, c, s	ang, uang (wang), iang (yang) eng ing ong, iong (yong)

I. Особенности произношения финалей и слогов с ними 韵母及其音节的发音特点

В финали -eng гласный звук довольно своеобразен. Артикуляция при его произнесении аналогична таковой в финали -ang, но рот при этом остается прикрытым.

在韵母-eng中, 发音比较奇特。发音时与韵母-ang相似, 但嘴保持闭合状态。

Упражнения  
练习



Прочитайте слогги 朗读下列音节

zha-za	zhi-zi	zhao-zao	zhou-zou	zhan-zan
zhe-ze	zhen-zen	zhai-zai	zhuo-zuo	zhang-zang
zhui-zui	zhuan-zuan	zheng-zeng	zhong-zong	
cha-ca	chi-ci	chao-cao	chai-cai	
chan-can	che-ce	chou-cou	chui-cui	
chen-cen	chuan-cuan	chuo-cuo		
chang-cang	cheng-ceng	chong-cong		
sha-sa	shi-si	shao-sao	shou-sou	shan-san
she-se	shen-sen	shui-sui	shang-sang	sheng-seng
shai-sai	shan-san	shuo-suo	shuan-suan	shun-sun-song
shu-su				
ru	rao	ran	rang	ruan
ri	rou	ren	reng	ruo
zang - zeng	cang - ceng	sang - seng		
zhang - zheng	chang - cheng	shang - sheng	rang - reng	

ji	jie	jia	jiao	jiang	jiong	jiu	jian
zi	ze	za	zao	zang	zong	zou	zen
zhi	zhe	zha	zhao	zhang	zhong	zhou	zhen

Грамматика  
语法点



I. Глагол 叫 动词“叫”

■ Глагол 叫 может использоваться в значении “называться по имени”, “зовут” (напр., “меня зовут...”):

动词“叫”可以用来表示“名字称呼”, “姓名” (例如, 我的名字叫...):

- 她叫玛莎。
- 他叫迪玛。

а также в значении звонить (кому-то) или звать/призывать (кого-то):

还有打电话给/召唤 (某人) 的意思:

- 迪玛叫玛莎。
- 弟弟叫你。

условно в этом же значении можно использовать глагол 叫 по отношению к крикам птиц и другим звукам. 此外, 也可以用动词“叫”来表示鸟的叫声或别的声音:

- 鸟叫。(niǎo 鸟) Птицы кричат / поют / “зовут”.
- 你的肚子(dùzi живот) 叫。Твой живот урчит.

II. Предложные конструкции 介词结构

■ Предложные конструкции - это словосочетания, состоящие из предлога и существительного. Функцию предлогов в китайском языке выполняют некоторые глаголы, например:

给 (давать) вводит конструкцию в “дательном” падеже (кому-чему?);

在 (находиться) вводит конструкцию, отвечающую на вопрос “где?”.

介词结构是由介词和名词组成的短语。在汉语中, 介词的功能是由一些动词来完成的, 例如:

“给” 后引入动作行为的对象, 如 (给谁-什么, to whom - to what ?)

“在”用于介绍动作行为发生的位置, 用来回答“哪里?”。

В китайском языке предложные конструкции ставятся перед сказуемым.

在汉语中, 介词结构放在谓语动词之前。

подлежащее 主语	предложная конструкция 介词结构	сказуемое 谓语	дополнение 宾语
迪玛 我 哥哥 玛莎	给猫 给妈妈 在大学 在网吧 (wǎngbā интернет-кафе)	买 (mǎi покупать) 发 (fā отправлять) 学习 玩儿	玩具 e-mail 汉语 电脑

Отрицание ставится **перед** предлогом  
否定词放在介词前

她	不	给	我	买 (mǎi покупать)	报纸 (bàozhǐ газета)
我	不	给	朋友	发 (fā отправлять)	e-mail
爸爸	不	在	大学	工作 (gōngzuò работать)	
我	不	在	小学	学习	日语
张诚	不	给	迪玛	写 (xiě писать)	信 (xìn письмо)

III. Модальные глаголы 情态动词

Модальные глаголы не являются глаголами действия, они выражают состояние говорящего или его отношение к происходящему. Как правило, после модальных глаголов ставится глагол действия.  
情态动词不是动作动词, 它们表达说话者的状态或他对正在发生的事情的态度。  
通常, 动作动词放在情态动词之后。

- Глагол **会** означает “**уметь**”, мочь, иметь навык что-то делать в результате научения. 动词 “会”的意思是“能够”, 通过学习而获得某种能力。
- 我会说汉语。
  - 他会游泳。(yóuyǒng плавать)
  - 你会骑(qí ездить верхом)自行车(zìxíngchē велосипед)吗?

В отрицательных предложениях частица **不** ставится перед глаголом **会**.  
在否定句中, “不”放在动词“会”之前。

我	不	会	唱 (chàng петь)	歌。(gē песня)
他	不	会	玩儿	电脑。
她	不	会	说	俄语。
我	不	会	写 (xiě писать)	汉字。

- Помимо этого у глагола **会** есть значение возможности чего-либо в будущем.  
此外, 动词“会”具有将来发生某事的可能性的含义。
- 他会爱猫。Возможно, он полюбит кошек.
- 他还会有朋友。Возможно, у него еще будут друзья.
- 今天(jīntiān сегодня)会很暖。Сегодня, возможно, будет тепло.

Глагол **得** (děi) имеет общее значение “должен”, “требуется”, “быть должным, иметь необходимость”. Употребляется только в утвердительных предложениях. После него, как правило, следует глагол действия:  
“得”一般具有 “必须”, “需要”, “应该, 有需要”的含义。 它仅用于肯定句, 后面通常跟着一个动作动词:

- 我得上课。Мне пора на урок.
- 我得睡觉。Мне пора спать.

Синонимичным ему является глагол **要** - “нужно, надо, необходимо, должен, обязан”, с той лишь разницей, что в **要** содержится чуть больше инициативы самого говорящего (одно из его значений - “собираться, намереваться”).  
与它同意义的动词是“要”-“需要, 要, 必须, 应该, 务必”, 唯一的区别“要”包含了说话者自己更多的主动性(其含义之一是“打算, 有意做...”)。

IV. Наречия степени 最, 太 程度副词 “最, 太”

Наречия степени показывают степень интенсивности какого-либо признака:  
程度副词表示特征的程度。

- 太酸(suān кислый)了 (слишком кислый)
- 太大了 (слишком большой)
- 太好了“слишком хорошо” (отлично)

Или состояния 或状态:

- 我最喜欢(xǐhuān нравиться, англ. like)... Я больше всего люблю...

Как и все наречия, наречия степени ставятся перед сказуемым  
像其他副词一样, 程度副词放在谓词之前。

- 我的苹果 (ríngguǒ яблоко) 最大。Мое яблоко самое большое.

Либо перед прилагательным / глаголом, обозначающим признак:  
或者放在形容词或动词前。例如:

- 我最爱的猫。Самый любимый мною кот.

**Обратите внимание:** после прилагательного с наречием **太** часто ставится частица **了** (кроме отрицательных предложений).

**请注意:** 用“太”的句尾经常带助词“了”。否定句不用“了”

V. Прилагательные 好 + глагол и 难 + глагол 形容词“好”+ 动词 和 “难”+ 动词

Прилагательное **好** в сочетании с глаголами образует оценочные прилагательные с оттенком позитива, приятности, легкости.

汉语中带有积极、愉悦、轻松的评价形容词可以用形容词“好”和相应的动词组成:

- 好看 kàn – красивый (о чем-л.), хороший (о фильме / книге) – [хорошо смотреть]
- 好学 – легкий (для запоминания) – [хорошо учить]
- 好走 – удобный, легко проходимый (напр. о дороге) – [хорошо идти]
- 好吃 chī – вкусный – [хорошо кушать]
- 好听 tīng – красивый (о звуке) – [хорошо слушать]

Их антонимы с резко негативным оттенком содержат прилагательное **难** (трудный) и соответствующий глагол:

它们的反义词具有明显的负面含义, 包含形容词“难”(困难) 和相应的动词:

- 难看 kàn – некрасивый (о чем-л.), тяжелый, плохой (фильм / книга) – [трудно смотреть]
- 难学 – трудный (для запоминания) – [трудно учить]
- 难走 – труднопроходимый – [трудно идти]
- 难吃 chī – отвратительный на вкус, невкусный, безвкусный – [трудно кушать]
- 难听 tīng – отвратительный, некрасивый (о звуке) – [трудно слушать]



Упражнения  
练习



I. Упражнения на подстановку 替换练习

1  
你叫什么名字

你爸爸	你吃的菜 (cài  блюдо)
你的猫	你们大学
你的书 (shū  книга)	他哥哥
你看的电影 (diànyǐng  фильм)	你妈妈的弟弟

2  
1  
你 来自 哪里?  
2  
我 来自 俄罗斯

1	2
他	英国
张诚	中国
迪玛	白俄罗斯
你爸爸	法国
你妈妈	德国

3  
你会说俄语吗?  
会说一点点

汉语	日语
法语	韩语
德语	波兰语

4  
1 2  
猫 太 可爱 了。

1	2
俄语	难
汉字	难学
你的狗	大
他的书 (shū  книга)	好看
这	好
你的U盘	多

5  
1 2  
你 在哪儿 学习汉语?  
3  
我在大学 学习汉语。

1	2	3
你爸爸	工作 (gōngzuò  работать)	公司 (gōngsī  фирма)
你弟弟	买圆珠笔 (mǎi  покупать) (yuánzhūbǐ  шариковая ручка)	书店 (shūdiàn  книжный магазин)
你妈妈	看书 (shū  книга)	图书馆 (túshūguǎn  библиотека)
你哥哥	玩儿电脑	网吧 (wǎngbā  интернет-кафе)

6  
1  
他 给 谁 发e-mail?  
(fā отправлять)  
2 1  
他 给 朋友 发e-mail。  
(péngyou друг)

1	2
打手机 (dǎ  shǒujī  звонить по мобильному)	妈妈
买电脑 (mǎi  покупать)	女朋友
做饭 (zuòfàn  готовить еду)	爸爸
买粉笔 (mǎi  покупать, fēnbǐ  мел)	老师 (lǎoshī  учитель)
发短信 (fā  duǎnxìn  отправлять СМС)	弟弟
买画笔	姐姐

II. Составьте предложения с наречиями 太 и 最 用“太”和“最”改写下列句子

我很饿。	(太) _____	(最) _____
我的U盘很多。	(太) _____	(最) _____
你的书 (shū  книга) 很好看。	(太) _____	(最) _____
大学楼 (lóu  здание) 很高 (gāo  высокий)。	(太) _____	(最) _____
北京 (běijīng  Пекин) 很大。	(太) _____	(最) _____
我的猫很可爱。	(太) _____	(最) _____
汉字很难学。	(太) _____	(最) _____

III. Исправьте ошибки (в каждом предложении может быть несколько)  
修改下列错句 (每个句子有一个及以上错误)

- 我买U盘在大学的商店。(mǎi покупать, shāngdiàn магазин)
- 什么你叫?
- 我爸爸不有圆珠笔, 我要买圆珠笔给他。
- 我不得上课。
- 我喜欢学习汉语。你吗?(xǐhuan нравиться)
- 他会也写汉字。(xiě писать)
- 谁这? - 这我妈妈。
- 他名字难学。
- 谁你买电脑吗?
- 我爸爸哪儿不睡觉。

IV. Переведите предложения на китайский язык 翻译成中文

- Я не умею говорить по-китайски.
- Моя кошка самая милая.
- Я не умею переключать язык.
- У Димы (Димины) грамматика самая лучшая.
- Произношение у французского языка слишком сложное!
- Мне надо идти на урок.
- Как зовут твою кошку?
- Китайские иероглифы очень сложно запоминать.
- В последнее время я люблю кошек.
- Я не учу немецкий, я учу английский.
- Китайское имя Чжан Чэна пишется непросто.



猫 的 日 记 Дневники кота

你们好! 我的名字叫 亚里士多德。  
迪玛说亚里士多德是古希腊的科学家。  
我不是。我是小猫。  
迪玛说我很聪明, 所以他叫我  
亚里士多德。  
迪玛的朋友玛莎叫我猫猫。  
这太好玩儿了!  
好了, 迪玛要上网了。我得睡觉了。  
拜拜。



Дополнительные слова 补充生词

1	亚里士多德	Yàlǐshìduōdé	(转名)	Аристотель
2	古	gǔ	(形容词)	древний
3	希腊	Xīlǎ	(转名)	Греция
4	科学家	kēxuéjiā	(名词)	ученый
	科学	kēxué	(名词)	наука
	家	jiā		зд: суффикс, обозначающий профессию
5	小	xiǎo	(形容词)	маленький
6	聪明	cōngmíng	(形容词)	умный
7	所以	suǒyǐ	(连词)	поэтому
8	朋友	péngyou	(名词)	друг
9	好玩儿	hǎowánr	(形容词)	прикольный, интересно, весело

Определите, в каких иероглифах этого урока встречаются данные графемы

找出含有下列偏旁的汉字

1	长 𠂇 長	cháng	длинный, старший
2	自	zì	сам, нос
3	里	lǐ	китайская верста “ли” (ок. 0,5 км.)
4	其	qí	его, ее
5	斤	jīn	топор / мера веса цзинь (ок. 500 г.)
6	中	zhōng	середина
7	口	wéi	ограда
8	玉	yù	яшма
9	王	wáng	царь
10	云	yún	облако
11	耳	ěr	ухо
12	去	qù	идти, направляться

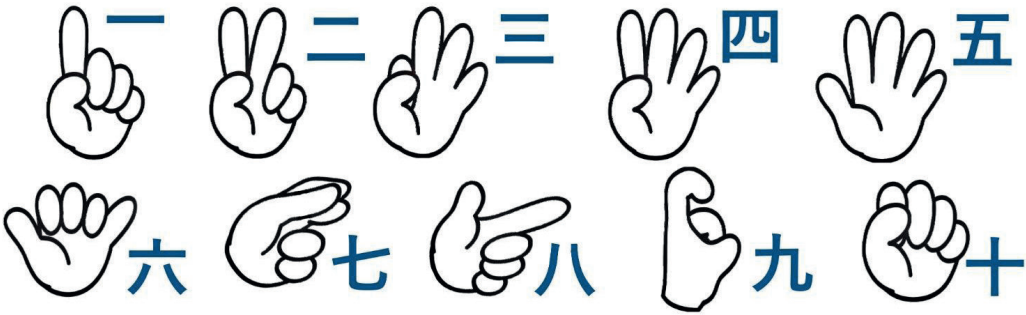
13	寸	cùn	вершок / мера длины цунь (ок. 3,33 см.)
14	果	guǒ	плод
15	木	mù	дерево
16	牛 𠂇 牛	niú	корова, бык
17	儿	ér	идуший человек
18	走 走	zǒu	ходить пешком
19	日	rì	солнце / день
20	本	běn	корень
21	西 西	xī	запад
22	牙	yá	зуб
23	羊 𠂇 羊	yáng	баран
24	皮	pí	кожа
25	亚	yà	Азия
26	士	shì	воин
27	巾	jīn	платок
28	禾	hé	хлеб на корню, злак
29	斗	dǒu	мера объёма для сыпучих тел доу (ок. 10 л.), ковш, черпак
30	豕	shǐ	свинья
31	元	yuán	первый, главный, юань
32	古	gǔ	древний, старинный
33	二	èr	два

Это интересно

Как и во многих других, в китайской культуре сформировались жесты для обозначения цифр, и знание их может значительно облегчить общение с китайцами. И хотя в разных регионах Китая “цифровые” жесты могут отличаться, мы покажем наиболее распространенный набор.

От одного до пяти китайцы показывают просто соответствующим количеством пальцев, почти как мы. Однако жесты для изображения цифр от шести до десяти сильно отличаются от привычных нам. Как же показать цифры по-китайски?

- Начнем с десятки. Сжимаем кулак ( можно также скрестить два указательных пальца в виде иероглифа 十 либо указательный и средний пальцы на одной руке).
- Девятка (10-1): вынимаем из кулака указательный палец и сгибаем.
- Восемерка (10-2): вынимаем из кулака прямые указательный и большой пальцы.
- Семерка (10-3): вынимаем из кулака три пальца: указательный, средний и большой и соединяем их вместе.
- Шестерка не подчиняется этой логике: чтобы показать цифру шесть, вынимаем из кулака выпрямленные большой палец и мизинец. Почему? Есть версия, что большой палец символизирует пятерку, и для того, чтобы показать шесть, нужно прибавить к ней еще один палец.



Учимся писать, соблюдая порядок черт

写汉字



zǎo	丨 冂 日 旦 早
早	早 早 早 早 早 早 早 早
shàng	丨 丩 上
上	上 上 上 上 上 上 上 上
jiào	丨 冂 口 𠂆 叫
叫	叫 叫 叫 叫 叫 叫 叫 叫
míng	丿 ㄣ 夕 夕 名 名
名	名 名 名 名 名 名 名 名
zì	丶 丶 宀 宀 字 字
字	字 字 字 字 字 字 字 字
zhāng	㇀ ㇀ 弓 弓 弓 张 张
张	张 张 张 张 张 张 张 张
chéng	丶 讠 讠 讠 讠 诚 诚 诚
诚	诚 诚 诚 诚 诚 诚 诚 诚
lái	一 一 冂 亠 来 来 来
来	来 来 来 来 来 来 来 来
zì	丿 丨 自 自 自 自
自	自 自 自 自 自 自 自 自
nǎ	丨 冂 口 叮 叮 叮 明 明 哪
哪	哪 哪 哪 哪 哪 哪 哪 哪
é	丿 丨 亻 亻 亻 什 什 俄 俄
俄	俄 俄 俄 俄 俄 俄 俄 俄

luó	丨 冂 冂 冂 冂 冂 罗 罗
罗	罗 罗 罗 罗 罗 罗 罗 罗
sī	一 十 廿 廿 廿 其 其 其 其 斯 斯 斯
斯	斯 斯 斯 斯 斯 斯 斯 斯
zhōng	丨 冂 口 中
中	中 中 中 中 中 中 中 中
guó	丨 冂 冂 冂 冂 冂 国 国 国
国	国 国 国 国 国 国 国 国
huì	丿 人 人 人 会 会
会	会 会 会 会 会 会 会 会
yī	一
一	一 一 一 一 一 一 一 一
diǎn	丨 丨 丨 占 占 占 点 点 点 点
点	点 点 点 点 点 点 点 点
zuì	丨 冂 冂 旦 旦 旦 旦 旦 最 最
最	最 最 最 最 最 最 最 最
jìn	丿 丿 斤 斤 斤 斤 近 近
近	近 近 近 近 近 近 近 近
zài	一 ナ 才 才 在 在 在
在	在 在 在 在 在 在 在 在
fǎ	丶 丶 丶 丶 法 法 法 法
法	法 法 法 法 法 法 法 法
nán	ㄣ 又 又 𠂆 𠂆 𠂆 𠂆 难 难
难	难 难 难 难 难 难 难 难

